

Український Православний Собор Св. Володимира

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

404 Meredith Rd. N.E. Calgary, AB T2E 5A6



23 лютого 2025 рік

35-я неділя після П'ятидесятниці

February 23rd, 2025

35th Sunday after Pentecost (Tone 2)

Sunday of the Last Judgment (Meatfare Sunday). Hieromartyr Polycarp, Bp. of Smyrna (167). Ven. John, Antioch, Antoninus, Moses, Zebinas, Polychronius, Moses, and Damian, ascetics of the Syrian desert (5th c.). Ven. Alexander, founder of the order of the Unsleeping Ones (430). Righteous Gorgonia, sister of St. Gregory the Theologian (372)

Priest:

Fr. Patrick Yamniuk

403-890-5325

Associate Priest:

Fr. Vasyl Hnativ

403-264-3437 (option 2)

Parish Council President:

Olga Matsula

403-264-3437

Cultural Center Admin:

Iryna Patlatiuk

403-264-3437 (option 1)

www.stvlads.com

Тропар Воскресний – Голос 2

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сяйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Tropar of the Resurrection – Tone 2

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.

Тропар Святого Володимира – Голос 4

Уподобився еси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Tropar Of Saint Volodymyr – Tone 4

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Святого Володимира – Голос 8

Уподобившись до великого апостола Павла, ти, всеславний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився еси багрянницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

Kondak Of Saint Volodymyr – Tone 8

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.

І нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Кондак – Голос 1

Коли прийдеш, Боже, на землю зі славою і все затремтить, ріка ж вогненна до суду потягне, книги розкриються і таємниці виявляться, тоді визволи мене від вогню негасимого і сподоби мене праворуч Тебе стати, Судде Праведний.

Kondak – Tone 3

When You come to the earth in Glory, O God, all creation will tremble: The river of fire will flow before Your Judgement seat. The books will be opened and all secrets disclosed. Deliver me then from the unquenchable fire and count me worthy to stand at Your Right Hand, Most Righteous Judge.

Прокимен – Голос 3

Великий Господь наш і велика сила Його, і розум Його не має міри.

Стих: Хваліте Господа, бо співати Богові нашому — благо, пісня хвали любя Йому.

Стих: Хваліте Господа, бо співати Богові нашому — благо, пісня хвали люба Йому.

Prokeimen - Tone 3

Great is our Lord and great is His power. His understanding is beyond measure.

Verse: Praise the Lord, for a psalm is good: Let praise be sweet unto our God.

Послання

(1 Кор. 8:8-9:2) Браття! Їжа ж нас до Бога не зближує: бо коли не їмо, то нічого не тратимо, а коли ми їмо, то не набуваєм нічого. Але стережіться, щоб ця ваша воля не стала якось за спотиканняслабим! Коли бо хто бачить тебе, маючого знання, як ти в ідолоській божниці сидиш за столом, чи ж сумління його, бувши слабе, не буде спонукане їсти ідолоські жертви? І через знання твоє згине недужий твій брат, що за нього Христос був умер! Грішачи так проти братів та вражаючи їхне слабе сумління, ви проти Христа грішите. Ось тому, коли їжа спокушує брата мого, то повік я не їстиму м'яса, щоб не спокусити брата свого!

Хто служить вівтареві, з вівтаря має частку

Хіба ж я не вільний? Чи ж я не апостол? Хіба я не бачив Ісуса Христа, Господа нашого? Хіба ви, - то не справа моя перед Господом? Коли я не апостол для інших, то для вас я апостол, — ви бо печать мого апостольства в Господі.

Epistle

(1 Cor. 8:8-9:2) Brethren! But food does not commend us to God; for neither if we eat are we the better, nor if we do not eat are we the worse. But beware lest somehow this liberty of yours become a stumbling block to those who are weak. For if anyone sees you who have knowledge eating in an idol's temple, will not the conscience of him who is weak be emboldened to eat those things offered to idols? And because of your knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died? But when you thus sin against the brethren, and wound their weak conscience, you sin against Christ. Therefore, if food makes my brother stumble, I will never again eat meat, lest I make my brother stumble. Am I not an apostle? Am I not free? Have I not seen Jesus Christ our Lord? Are you not my work in the Lord? If I am not an apostle to others, yet doubtless I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord.

Alleluia

Аллилуя - Голос 8

Прийдіть, заспіваймо Господеві, викликуймо Богові, Спасителю нашому.

Стих: Ходімо перед лицем Його з хвалою, і в псалмах викликуймо Йому.

Alleluia - Tone 8

Come let us rejoice in the Lord. Let us shout with joy to God our Saviour.

Verse: Let us come before His face with thanksgiving; and with psalms let us shout with joy to Him.

ЄВАНГЕЛІЄ

(Мт. 25:31-46) Будьмо уважні. Коли ж прийде Син Людський у славі Своїй, і всі анголі з Ним, тоді Він засяде на престолі слави Своєї. І перед Ним усі народи зберуться, і Він відділить одного від одного їх, як відділяє вівчар овець від козлів. І поставить Він вівці праворуч Себе, а козлята - ліворуч. Тоді скаже Цар тим, хто

праворуч Його: “Прийдіть, благословенні Мого Отця, посядьте Царство, уготоване вам від заклáдин світу. Бо Я голодував був - і ви нагодували Мене, пра́гнув - і ви напоїли Мене, мандрівником Я був - і Мене прийняли́ ви. Був нагі́й - і Мене зодягли ви, слабував - і Мене ви відвідали, у в'язни́ці Я був - і прийшли ви до Мене”. Тоді відповідя́ть Йому праведні й скажуть: “Господи, коли то Тебе ми голодного бачили - і нагодували, або спра́гненого - і напоїли? Коли то Тебе мандрівником ми бачили - і прийняли́, чи нагі́м - і зодягли? Коли то Тебе ми недужого бачили, чи в в'язни́ці - і до Тебе прийшли?” Цар відповість і промовить до них: “Поправді кажú вам: щó тільки вчинили ви одно́му з найменших братів Моїх цих, - те Мені ви вчинили”. Тоді скаже й тим, хто ліворуч: “Ідіть ви від Мене, прокля́ті, у вічний огонь, що дияволові та його посланця́м приготóваний. Бо Я голодував був - і не нагодували Мене, пра́гнув - і ви не напоїли Мене, мандрівником Я був - і не прийняли́ ви Мене, був нагі́й - і не зодягли ви Мене, слабій і в в'язни́ці - і Мене не відвідали ви”. Тоді відповідя́ть і вони, промовляючи: “Господи, коли то Тебе ми голодного бачили, або спра́гненого, або мандрівником, чи наго́го, чи недужого, чи в в'язни́ці - і не послужили Тобі?” Тоді Він відповість їм і скаже: “Поправді кажу вам: чого тільки одному з найменших цих ви не вчинили, — Мені не вчинили!” І ці гідуть на вічну́ муку, а праведники — на вічне життя́”.

GOSPEL

(Mt. 25:31-46) Let us be attentive. “When the Son of Man comes in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit on the throne of His glory. All the nations will be gathered before Him, and He will separate them one from another, as a shepherd divides his sheep from the goats. And He will set the sheep on His right hand, but the goats on the left. Then the King will say to those on His right hand, ‘Come, you blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world: for I was hungry and you gave Me food; I was thirsty and you gave Me drink; I was a stranger and you took Me in; I was naked and you clothed Me; I was sick and you visited Me; I was in prison and you came to Me.’ “Then the righteous will answer Him, saying, ‘Lord, when did we see You hungry and feed You, or thirsty and give You drink? When did we see You a stranger and take You in, or naked and clothe You? Or when did we see You sick, or in prison, and come to You?’ And the King will answer and say to them, ‘Assuredly, I say to you, inasmuch as you did it to one of the least of these My brethren, you did it to Me.’ “Then He will also say to those on the left hand, ‘Depart from Me, you cursed, into the everlasting fire prepared for the devil and his angels: for I was hungry and you gave Me no food; I was thirsty and you gave Me no drink; I was a stranger and you did not take Me in, naked and you did not clothe Me, sick and in prison and you did not visit Me.’ “Then they also will answer Him, saying, ‘Lord, when did we see You hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to You?’ Then He will answer them, saying, ‘Assuredly, I say to you, inasmuch as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to Me.’ And these will go away into everlasting punishment, but the righteous into eternal life.”

Причасники

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Аلیلія, аلیلія, аلیلія.

COMMUNION VERSE

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.



“You must realize, brethren, that our stay in this world of the flesh is slight and short, but Christ’s promise is great and wonderful; and means rest in the coming Kingdom and in eternal life. What, then, must we do to get these things, except to lead a holy and upright life and to regard these things of the world as alien to us?”

Saint Clement of Alexandria

“Браття, пам’ятайте, що наше життя в цьому тілесному світі коротке і швидкоплинне, але Христова обітниця — велична і чудесна, бо вона означає спокій у майбутньому Царстві та вічне життя. Тож що нам слід робити, аби отримати ці блага, якщо не жити свято і праведно та вважати земні речі чужими для себе?”

Святий Климент Александрійський



If you would like to become a member and have more information about the work which is done in our Church and Ukrainian Orthodox Church in Canada, please consider applying for membership. First two years are free for new members and applications can be found on the wall in our Cultural Centre. For more information please reach to president@stvlads.com.

Якщо ви бажаєте приєднатися до нашої спільноти і мати більше інформації про діяльність нашої Церкви та Української Православної Церкви в Канаді, будь ласка, подайте заявку на членство. Перші два роки безкоштовні для нових учасників. Примірники заяв можна знайти на стіні в нашому Культурному центрі. Для отримання додаткової інформації звертайтеся за адресою president@stvlads.com.



ПРОХАННЯ ПРО ЗАХИСТ УКРАЇНИ ПРОТИ АГРЕСІЇ

Ще молимося Господу Богу нашому, щоб вислухав голос моління нас, грішних, і охоронив Боголюбіву матір нашу, Україну, та весь благочестивий народ її в час тяжких випробувань та помилував рабів Своїх, захисників держави України та її громадян, щоб зберіг їх від смертоносної рани і всякої хвороби душевної і тілесної, щоб охоронив від усякої скорботи, лиха, гніву і недолі та дав їм повернутися здоровими і щасливими, Всемилолюбивий Господи, вислухай і помилуй.

PETITION FOR UKRAINE'S PROTECTION AGAINST AGGRESSION

Again, we pray to the Lord, our God, to hear the voice of the prayer of us, sinners, and protect our God-loving ancestral homeland, Ukraine, and all her pious people during this time of severe trials, and have mercy upon your servants, the defenders of the Ukrainian state and her citizens. Preserve them from fatal wounds and any spiritual or physical infirmity, protect them from all sorrow, evil, wrath, and necessity, and grant them healthy and joyous returns, All-Merciful Lord, hear us and have mercy.



МАРСН Березень

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1 4:30 pm - 6:00 pm - Gt. Vespers Велика Вечірня
Forgiveness Sunday Прощена Неділя 2 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30 am - Forgiveness Vespers Прощена Вечірня	3 7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Monday Вел. Канон Св. Андрея Критського - Понеділок	4 7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Tuesday Вел. Канон Св. Андрея Критського - Вівторок	5 9:00 am - 12:00 pm Fr. Patrick's office hours 7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Wed. Вел. Канон Св. Андрея Критського - Середа	6 9:00 am - 12:00 pm Fr. Vasyl works with visitors 7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Thur. Вел. Канон Св. Андрея Критського - Четвер	7 6:30 pm - 8:30 pm СУМК	8 4:30 pm Gt. Vespers Велика Вечірня
1st Sun. of Lent & Sunday of Orthodoxy Перша Неділя Вел. Посту. Торжество Православ'я 9 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	10	11	12 9:00 am - 12:00 pm Fr. Patrick's office hours 6:00 pm - 7:30 pm - Liturgy of Pre-Sanctified Gifts Літургія Ранішосвячених Дарів	13 9:00 am - 12:00 pm Fr. Vasyl works with visitors	14 6:30 pm - 8:30 pm СУМК	1st Soul Saturday 1-ша Поминальна субота 15 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30 pm Gt. Vespers Велика Вечірня
2nd Sun. of Lent / St. Gregory Palamas 16 2-га нед. Вел. Посту / Св. Григорія Палами 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	17	18	19 9:00 am - 12:00 pm Fr. Patrick's office hours 6:00 pm - 7:30 pm - Liturgy of Pre-Sanctified Gifts Літургія Ранішосвячених Дарів	20 9:00 am - 12:00 pm Fr. Vasyl works with visitors	21 6:30 pm - 8:30 pm СУМК	2nd Soul Saturday 2-га Поминальна субота 22 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30 pm Gt. Vespers Велика Вечірня
3rd Sun. of Lent / Veneration of the Cross 23 3-тя нед. вел. посту / Хрестопоклонна 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	24 4:30 pm - 6:00 pm - Gt. Vespers with Lita Велика Вечірня з Літією	Annunciation of Holy Theotokos 25 Благовіщення Пресв. Богородиці 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	26 9:00 am - 12:00 pm Fr. Patrick's office hours 10:00 am - Seniors Club 6:00 pm - 7:30 pm - Liturgy of Pre-Sanctified Gifts Літургія Ранішосвячених Дарів	27 9:00 am - 12:00 pm Fr. Vasyl works with visitors	28 6:30 pm - 8:30 pm СУМК	3rd Soul Saturday 3-тя Поминальна субота 29 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30 pm Gt. Vespers Велика Вечірня
4th Sun. of Lent / Ven. John Simeon 30 4-та нед. Вел. Посту / Св. Іоана Листвичника 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	31					

**З отцем Патриком та отцем Василем ви можете
сконтактувати напряму таким чином:**

Отець Патрик:

- Особисто у Культурному центрі в середу з 9:00 до 12:00 та в неділю після Божественної Літургії;
- По телефону в понеділок, вівторок, середу, суботу та неділю з 9:00 до 17:00 (403-890-5325). Якщо він не відповідає одразу, будь ласка, залиште повідомлення;
- У разі екстреної ситуації — у будь-який час.

Отець Василь:

- Особисто у Культурному центрі в четвер з 9:00 до 12:00, у суботу після Великої Вечірні та в неділю після Божественної Літургії;
- Електронною поштою: frvasyl@stvlads.com.

Fr. Patrick and Fr. Vasyl may be contacted directly as follows:

Fr. Patrick:

- in person at the Cultural Centre on Wednesdays between 9:00 am and 12:00 pm (noon), and Sundays following Divine Liturgy;
- by telephone on Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Saturdays and Sundays between 9:00 am and 5:00 pm (403-890-5325). Please leave a message if he does not answer immediately;
- in an emergency, anytime.

Fr. Vasyl:

- in person at the Cultural Centre on Thursdays between 9:00 am and 12:00 pm (noon), Saturdays following Great Vespers and Sundays following Divine Liturgy;
- by email: frvasyl@stvlads.com.

ANNOUNCEMENTS

1. Tax donation receipts for the year ended December 31, 2024, will be available on or about March 9, 2025. Please let the administrator, Iryna Patlatiuk, know if you would like to pick up your receipt or receive it by email; otherwise they will be mailed out via Canada Post. Tax donation receipts for January and February 2025 will be available after March 15, 2025. Please note that donations made in January and February 2025 will be deductible on your 2024 tax return.

2. The Canadian Ukrainian Youth Association (Ivan Bohun Branch), the Sunday School of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor, and St. Vladimir's Sadochok cordially invite you to a festive event, "Shevchenko Through the Years," dedicated to honoring the literary legacy of Taras Shevchenko. The event will take place on March 9 at 2:00 PM at the Cultural Centre of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor. Join us in paying tribute to the great Kobzar! We look forward to seeing you there!

3. On Sunday, March 2, 2025, immediately after the Divine Liturgy, representatives of Camp BAR-V-NOK will present their children's camp to our community. We invite parents with children who are interested in attending the camp this season.

4. Inviting everyone 60 and over to the Reviving Seniors event on February 26 at the Cultural Centre. Guest speaker on fraud. Snacks, coffee, and a short meeting to follow. Please R.S.V.P. to getacey@telus.net regarding snacks.

5. The next monthly meeting of our UWAC branch will take place on Sunday, March 16 following the Divine Liturgy.

6. Membership payments for 2025 are now due. The fee is \$185 per individual or \$370 for a family. Payment can be made via e-transfer to administrator@stvlads.com, by cheque to St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church or cash. Be sure to include your membership number and note that the funds are for your 2025 membership. Thank you for your continued support!

7. We need organizers and volunteers for the 'Sunday Coffee Hour' every Sunday in 2025. Please contact us via email at stvladsuwac.calgary@gmail.com.

8. Parishioners and Guests, just a reminder that when you send an e-transfer please include what the e-transfer is for i.e. candles, Sunday offering etc. Also, include your name and address if you require an income tax receipt for the Sunday, baptismal, and wedding offerings. You are welcome to send an e-transfer to this email address administrator@stvlads.com at your convenience. Note that money transferred for candles will not generate an income tax receipt. Thank you for your continued support of the Church!

9. UWAC/SOYUZ is pleased to announce that there are freshly made food for sale. Prices: varenyky are \$9/doz. and come in 2 and 5 doz. packages. Holubtsi with meat - 2 doz/ package \$30; borscht - \$12/1 Litre; dumplings/pelmeni (meat) - \$24/kilogram; kolachi are \$10. Contact us at stvladsuwac.calgary@gmail.com for sales and pickup times.

Schedule of Activities:

- **Museum and Gift Store** – Tuesdays, 10:00 am - 2:30 pm & Sundays, 11:30 am - 12:30 pm
- **CYMK** – Fridays at 6:30 pm
- **English for Beginners** – Saturdays at 1:00 pm
- **Speaking Club** – Saturdays at 2:00 pm
- **Library** – Saturdays, 10:00 am - 4:00 pm & Sundays, 11:30 am - 3:00 pm
- **Sunday School** - Sundays at 10:00 am
- **Seniors Club** - each last Wednesday of the month at 10:00 am

ОГОЛОШЕННЯ

1. Квитанції про пожертви для оподаткування за рік, що закінчився 31 грудня 2024 року, будуть доступні приблизно з 9 березня 2025 року. Будь ласка, повідомте адміністратора, Ірину Патлатюк, якщо ви бажаєте забрати свою квитанцію особисто або отримати її електронною поштою; в іншому разі вони будуть надіслані через Canada Post.

Квитанції про пожертви за січень і лютий 2025 року будуть доступні після 15 березня 2025 року. Зверніть увагу, що пожертви, зроблені в січні та лютому 2025 року, підлягатимуть відрахуванню у вашій податковій декларації за 2024 рік.

2. Союз української молоді Канади (відділ ім. Івана Богуна), Недільна школа Собору Св. Володимира та Садочок Святого Володимира радо запрошують на святковий захід «Шевченко крізь роки», присвячений вшануванню творчості Тараса Шевченка.

Захід відбудеться 9 березня о 14:00 в Культурному центрі Собору Св. Володимира.

Приходьте, щоб разом віддати шану великому Кобзареві! Будемо раді вашій присутності!

3. У неділю, 2 березня, 2025 одразу після Божественної Літургії представники Camp BAR-V-NOK будуть презентувати для нашої громади свій дитячий табір. Запрошуємо батьків з дітьми зацікавлених у відвідуванні табору цього сезону.

4. Запрошуємо всіх віком 60+ на зустріч Клубу 60+, яка відбудеться 26 лютого у Культурному центрі. Обговоримо важливу тему шахрайства з гостем-спікером. Після цього – приємне спілкування за кавою та перекусом, а також коротка зустріч.

Будь ласка, повідомте про свою участь на getasey@telus.net, якщо бажаєте принести щось до перекусу.

5. Наступні щомісячні збори нашого відділу Союзу українок Канади відбудуться в неділю, 16 березня, після Божественної Літургії.

6. Членські внески за 2025 рік вже можна сплачувати. Вартість становить \$185 за одного члена або \$370 за сім'ю. Оплату можна здійснити через e-transfer на адресу administrator@stvlads.com, чеком на ім'я St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church або готівкою. Не забудьте вказати свій номер членства та зазначити, що кошти призначені для вашого членства на 2025 рік. Дякуємо за вашу постійну підтримку!

7. Нам потрібні організатори та волонтери для “Недільної години кави” у 2025 році. Будь ласка, якщо ви маєте можливість допомогти, пишіть нам на stvladsuwac.calgary@gmail.com.

8. Парафіяни та гості, нагадуємо, що при здійсненні е-трансферу, будь ласка, вкажіть призначення платежу, наприклад, свічки, недільна пожертва тощо. Також вкажіть ваше ім'я та адресу, якщо вам потрібна квитанція для податкової декларації на недільні, пожертви на христини чи весілля. Надіслати переказ можна цю електронну пошту administrator@stvlads.com Зверніть увагу, що кошти, переказані за свічки, не підлягають отриманню квитанції для податкової. Дякуємо за вашу постійну підтримку Церкви!

9. UWAC/Союз радий повідомити, що у продажу є свіжі ghj.lnrb. Ціни: вареники – \$9/дюжина, доступні в упаковках по 2 та 5 дюж. Голубці з м'ясом – \$30/дюжина; борщ – \$12/1 літр.; пельмені – \$24/кілограм. Також є калачі по \$10. Для замовлення та уточнення часу отримання звертайтеся за адресою: stvladsuwac.calgary@gmail.com.

Розклад роботи:

- **Музей та магазинчик** – по вівторках з 10:00 до 14:30, по неділях з 11:30 до 12:30.
- **СУМК** – по п'ятницях о 18:30.
- **Англійська для початківців** – по суботах о 13:00.
- **Розмовний клуб Англійської мови** – по суботах о 14:00.
- **Бібліотека** – по суботах з 10:00 до 16:00, по неділях з 11:30 до 15:00.
- **Недільна школа** – щонеділі о 10:00 ранку
- **Клуб 60+** – кожна остання середа місяця о 10:00

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following members Birthdays this coming week:

Marcia Maluta, Jacob Chez,
Lorraine Chanasyk-Alford.

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!



Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

Зверніть увагу: якщо ваш день народження чи річниця не потрапили в наш список, будь ласка, повідомте нас, і ми з радістю додамо їх, щоб привітати вас наступного року.

If you would like to receive email communications from us, please email communications@stvlads.com to let us know and we will add you to our list.

Якщо ви хочете отримувати від нас повідомлення електронною поштою, будь ласка, надішліть нам лист на communications@stvlads.com і ми додамо вас до нашого списку.

SUNDAY COFFEE HOUR/НЕДІЛЬНА КАВА

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour/Наші волонтери, які люб'язно погодилися відповідати за організацію "Недільної кави":

- February 23rd - Order of St Andrew
- March 2nd - Mariia Mastiukh
- March 9th - Antonina Grischenko
- March 16th - Mariia Serdyska

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

Ми щиро дякуємо відповідальним за "Недільну каву" за те, що вони виявляють свою гостинність і надають нам можливість для продовження християнського спілкування! Нехай благословить вас Бог за вашу щедрість і гостинність!

Боже великий, єдиний O great and only God

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.

Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки й щедроти
Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу,
Щастя, дай, Боже, народу
І многая, многая літа.

O Great and Only God, safeguard
our Ukraine.

Shine on her the rays of freedom
and enlightenment. Enlighten us
with the light of teaching and
knowledge, Nurture within us, O
God, a pure love of our ancestral
land.

We pray You, the Only God,
safeguard our Ukraine, Return all
Your grace and mercy to our
people.

Grant them freedom; grant good
fortune, grant true enlightenment.
Bestow, O God, blessings upon our
nation for many, many years.



#StandwithUkraine

3rd Anniversary of Russia's Full-Scale Invasion of Ukraine

Global Day of Action

Calgary, Canada

Date: Sunday, February 23, 2025

Time: 5:00 pm

**Location: Municipal Plaza, 800 Macleod
Trail SE**

